



ART.-NO. **HM 3841**

DE	Gebrauchsanweisung	Handmixer	4
GB	Instructions for use	Hand blender	8
FR	Mode d'emploi	Batteur à main	12
NL	Gebruiksaanwijzing	Hand Mixer	17
ES	Instrucciones de uso	Batidora	21
IT	Manuale d'uso	Sbattitore	25
DK	Brugsanvisning	Håndmikser	30
SE	Bruksanvisning	Elvisp	34
FI	Käyttöohje	Käsikäyttöinen vatkain	38
PT	Manual de instruções	Batedeira	42
PL	Instrukcja obsługi	Mikser ręczny	46
GR	Οδηγίες χρήσεως	Μίξερ χειρός	51



**Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques /
 Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data /
 Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos /
 Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Ap. πρ.	:	HM 3841
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energia / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottotoho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	:	500 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	:	220-240 V~ 50-60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	:	II
Gewicht / Weight / Poids / Gewicht / Peso / Peso / Vægt / Vikt / Paino / Peso / Waga / Βάρος	:	0,8 kg

Handmixer

Liebe Kundin, lieber Kunde,

die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Gehäuse mit Griff
2. Anschlussleitung mit Netzstecker
3. Auslösetaste 
4. Ein-/Aus-Schalter mit stufenloser Leistungsregelung
5. Turbo-Taste
6. 2 Knethaken
7. 2 Rührbesen

Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren

Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).

- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Rühreinsätze im Spülwasser oder in der Spülmaschine reinigen. Detaillierte Hinweise zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen
 - vor dem Einsetzen und Auswerfen der Rühreinsätze,
 - bei Störungen während des Betriebes,

- vor jeder Reinigung,
- bei nicht vorhandener Aufsicht,
- nach jedem Gebrauch.
- **Warnung!** Missbrauch des Gerätes kann zu Verletzungen führen!
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf durch Kinder nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
 - in Frühstückspensionen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare

Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

- Achtung! Die Rührreinsätze laufen nach dem Ausschalten nach. Motorstillstand abwarten!
- Weder das Gehäuse noch die Anschlussleitung dürfen äußerer Hitzeeinwirkung ausgesetzt werden.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Niemals in die laufenden Rührreinsätze greifen oder mit einem Teigschaber, Kochlöffel oder ähnlichem hineinlangen.
- Haare, Hände und lockere Kleidung von beweglichen Teilen, Öffnungen und Lüftungsschlitzen fernhalten, um ein Verfangen zu vermeiden.
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Alle Teile wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben reinigen.

Kurzzeitbetrieb

Der Handmixer ist für einen Kurzzeitbetrieb von 5 Minuten (KB 5) ausgelegt. Das heißt, der Handmixer kann bis zu maximal 5 Minuten ununterbrochen benutzt werden. Dann muss der Motor für 20 Minuten zum Abkühlen abgeschaltet werden.

Schaltung

- Der Handmixer ist mit einem stufenlosen Schalter ausgestattet.
- **Position 0:**
Aus
- **Niedrige Schalterstellung:**
zum langsamen Anrühren, Quirlen, Unterheben und Untermischen von Zutaten
- **Mittlere & hohe Schalterstellung:**
für alle Rühr- und Knetarbeiten.
- Beim Kneten von schweren und zähen Teigmassen nur mit der höchsten Schalterstellung arbeiten.

Turbostufe

Bei eingeschaltetem Gerät kann mithilfe der Turbotaste, unabhängig von den einzelnen Schaltstufen, kurzzeitig die maximale Drehzahl eingeschaltet werden.

Auswahl der Rührreinsätze

Rührbesen

- Für leichte flüssige Mischungen, wie Creme, Rührteig, Kartoffelpüree, Eiweiß, Sahne (Rahm) usw.

Knethaken

- Zum Kneten von Teig.
- Der Knethaken mit dem integrierten Teller muss in die linke, etwas größere Öffnung () eingesteckt werden; der andere Knethaken in die rechte Öffnung ().

Bedienung

- Die ausgewählten Röhreinsätze mit leichtem Druck so weit in die Öffnungen an der Unterseite des Mixers stecken bis sie einklinken.
- Je nach Menge des zu verarbeitenden Rührgutes ein ausreichend hohes Gefäß wählen.
- Jede Schüssel, jeder Topf, jedes Glas ist geeignet. Vorausgesetzt die Röhreinsätze können sich darin frei drehen und die Gefäße sind kratzunempfindlich.
- Den Netzstecker einstecken.
- Den Handmixer mit den eingesetzten Röhreinsätzen in die Hand nehmen und diese in das Rührgut halten.
- Das Gerät am Schalter einschalten.
- Wenn die Arbeit unterbrochen oder beendet werden soll, den Handmixer abschalten und den Motorstillstand abwarten, ehe die Röhreinsätze aus dem Rührgut genommen werden.

Ausklinken der Röhreinsätze

- Vor dem Ausklinken der Röhreinsätze den Netzstecker ziehen.
- Durch Druck auf die Auswerfertaste () werden die Einsätze automatisch vom Gerät gelöst.

Reinigung und Pflege

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gehäuse mit einem leicht feuchten

Tuch abwischen.

- Rührbesen und Knethaken können im Spülwasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Nach der Reinigung gründlich abtrocknen.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Rezept für Prüfinstitute

350 g	Mehl
5 g	Salz
10 g	Zucker
10 g	Butter
3 g	Hefe
200 ml	Wasser

Mixvorgang:

1. 15 Sekunden auf kleinster Schalterstellung
2. 30 Sekunden auf mittlerer Stufe Schalterstellung
3. 3 Minuten, 30 Sekunden auf höchster Schalterstellung

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Hand blender

Dear Customer,

Before using the appliance, read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Plastic housing with handle
2. Power cord with plug
3. Release button 
4. On/Off switch with stepless power control
5. Turbo button
6. 2 dough hooks
7. 2 beater attachments

Important safety instructions

- In order to avoid hazards, and to comply with safety requirements, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are

needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Clean the attachments in the rinse water or dishwasher. For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section *Cleaning and care*.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket
 - before fitting or removing any attachments,
 - in case of any malfunction,
 - during cleaning,
 - when there is no supervision,

- after each cycle of use.
- **Warning!** Any misuse can cause severe personal injury.
- The appliance may only be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to operate the appliance. The appliance and its power cord must be kept well away from children.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Caution:** After switching off, always wait until the motor has come to a complete standstill. Do not touch any moving parts.
- Do not allow the housing or the power cord to touch hot surfaces such as

hotplates, or come into contact with any open heat sources.

- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Do not touch any moving parts during operation, and do not insert any implements (e.g. dough scrapers or cooking spoons) into the bowl unless the motor has come to a complete standstill.
- Keep your hair, hands, and loose clothing away from moving parts, openings, and vents to avoid entanglement.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, all attachments and accessory parts must be cleaned as described in the section *Cleaning and care*.

Short-term operation

The hand blender is designed for a short-time operation of 5 minutes (KB 5). This means that the hand blender should not be operated continuously for more than 5 minutes. Switch off the appliance afterwards and allow the motor to cool down for 20 minutes.

Switch settings

- The hand blender features a stepless switch.
- **Position 0:**
Off
- **Bottom switch position:**
For mixing light and liquid mixtures or when stirring in any ingredients
- **Medium & top switch position:**
For stirring and kneading
- For heavy and tough dough mixtures, the top switch position must be used.

Turbo setting

With the appliance switched on, maximum speed may be obtained for short periods by pressing the turbo button regardless of the speed level selected.

Selecting the attachments

Beater attachments

- Suitable for light and liquid mixtures such as crèmes, mixing dough, mashed potatoes, egg white or cream etc.

Dough hooks

- For heavy, kneading-type dough.
- The dough hook with the integrated plate must be inserted into the larger opening () on the left, with the other dough hook inserted into the right opening ().

Operation

- Insert the selected attachments into the openings on the underside of the blender and push them gently upwards until they lock into place.
- Depending on the quantity of ingredients, use a sufficiently deep bowl.
- Any bowl, round container or glass is suitable, provided it is scratch-proof and the attachments can rotate freely inside.
- Connect the appliance to the mains.
- Once the attachments are fitted, take the blender in hand and position the attachments inside the container filled with the ingredients.
- Use the switch to turn the appliance on.
- Once processing is finished, or if you wish to interrupt the operation, switch off first and wait until the motor has come to a complete standstill before lifting the attachments out of the mixture.

Ejecting the attachments

- Always disconnect the appliance from the mains before any attachments are ejected.
- The attachments are automatically detached () when the release button is pressed.

Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with liquids or immerse it.
- Use a slightly damp cloth to wipe the housing.
- The beaters and dough hooks can be cleaned in the rinse water or dishwasher. After cleaning, dry thoroughly.

Recipe for testing institutes

350 g	Flour
5 g	Salt
10 g	Sugar
10 g	Butter
3 g	Yeast
200 ml	Water

Blending procedure:

1. 15 seconds on bottom switch position
2. 30 seconds on medium switch position
3. 3 minutes, 30 seconds on top switch position

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Batteur à main

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Boîtier en plastique avec poignée
2. Cordon d'alimentation
3. Bouton d'éjection 
4. Interrupteur marche/arrêt avec réglage de la puissance en continu
5. Bouton «turbo»
6. 2 crochets à pâte
7. 2 fouets

Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon

d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Nettoyez les accessoires à l'eau courante additionnée de liquide vaisselle ou au lave-vaisselle. Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant
 - avant d'installer ou de retirer tout accessoire,

- en cas de fonctionnement défectueux,
- avant de nettoyer l'appareil,
- lorsque l'appareil fonctionne sans surveillance,
- après utilisation.
- **Avertissement !** Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures corporelles graves.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si celles-ci ont été formées à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisées, et si elles en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à se servir de l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus à l'écart des enfants.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.

- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- **Attention :** Attendez toujours, après avoir éteint l'appareil, que le moteur se soit complètement arrêté.
- Ne permettez jamais que l'appareil ou le cordon d'alimentation touchent aucune surface chaude ou entre en contact avec aucune source de chaleur.
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne tirez jamais dessus mais servez-vous de la fiche.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Ne touchez aucun accessoire tournant pendant le fonctionnement et n'insérez aucun ustensile (par exemple, spatule ou cuiller) dans le bol sans que le moteur ne soit complètement arrêté.
- Maintenez les cheveux, les mains et tout vêtement ample à l'écart des pièces mobiles, des ouvertures et des fentes d'aération afin d'éviter qu'ils ne soient happés.
- Aucune responsabilité n'est acceptée

en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.

Avant la première utilisation

Nettoyez tous les accessoires avant de les utiliser pour la première fois en suivant les instructions figurant au paragraphe *Entretien et nettoyage*.

Durée de fonctionnement

Le batteur à main est conçu pour un fonctionnement de courte durée de 5 minutes (courte durée 5). Cela signifie que le mixeur à main peut fonctionner en continu pendant 5 minutes max. Éteignez ensuite l'appareil et laissez refroidir le moteur pendant 20 minutes.

Positions de l'interrupteur

- Le mixeur à main est doté d'un commutateur de réglage continu.
- **Position 0 :**
Éteint
- **Position de commutateur minimale :**
Pour mélanger des préparations légères et liquides ou pour mixer des ingrédients
- **Position de commutateur moyenne et maximale :**
Pour mélanger et pétrir
- Pour le pétrissage de pâtes lourdes et épaisses, n'utilisez que la position de commutateur maximale.

Fonction «turbo»

Lorsque l'appareil est en marche, la vitesse maximale peut être obtenue pendant de brefs intervalles en appuyant sur le bouton «turbo», sans égard au niveau de vitesse sélectionné.

Choix des accessoires

Fouets

- Conviennent pour des mixtures légères et liquides comme des crèmes, pâtes, purées, ou blancs d'œufs, etc.

Crochets à pâte

- Pour pétrir des pâtes épaisses.
- Le crochet malaxeur avec la plaque intégrée doit être inséré dans l'ouverture de gauche légèrement plus grande (); l'autre crochet malaxeur doit être inséré dans l'ouverture de droite (.

Fonctionnement

- Insérez les accessoires choisis dans les ouvertures sous le mixeur et poussez-les légèrement jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en place.
- Selon la quantité d'ingrédients, utilisez un bol suffisamment profond.
- Tout bol, pot ou récipient rond en verre peut être utilisé, à condition qu'il soit résistant aux rayures et que les accessoires puissent tourner librement à l'intérieur.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Après avoir installé les accessoires, prenez le batteur d'une main et positionnez les accessoires dans le

récipient rempli d'ingrédients.

- Mettez l'appareil en marche grâce au commutateur.
- Une fois la préparation terminée, ou si vous désirez interrompre l'opération, éteignez d'abord l'appareil et attendez que le moteur s'arrête complètement avant de retirer les accessoires de la préparation.

Éjection des accessoires

- Débranchez toujours l'appareil du secteur avant de retirer les accessoires.
- Les accessoires se détachent automatiquement lorsque vous appuyez sur le bouton d'éjection (.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil avec du liquide et ne pas le plonger dans du liquide.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon légèrement humidifié.
- Les fouets et les crochets malaxeurs peuvent être nettoyés à l'eau courante additionnée de liquide vaisselle ou au lave-vaisselle. Sécher soigneusement après le nettoyage.

Recette à l'attention des laboratoires d'essai

350 g Farine
5 g Sel
10 g Sucre
10 g Beurre
3 g Levure
200 ml Eau

Malaxage :

1. 15 secondes sur la position de commutateur minimale
2. 30 sur la position de commutateur moyenne
3. 3 minutes, 30 secondes sur la position de commutateur maximale

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Hand Mixer

Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Plastic huizing met handvat
2. Snoer met stekker
3. Uitwerpknop 
4. Aan-/uit-schakelaar met traploze vermogensregeling
5. Turboknop
6. 2 deeghaken
7. 2 kloppers

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door

onze klantenservice. Indien reparatie nodig is, stuur het dan op naar onze afdeling klantenservice (zie aanhangsel).

- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Reinig de inzetstukken in een sopje of in de vaatwasser. Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Schakel het apparaat altijd uit na gebruik en verwijder de stekker uit het stopcontact
 - voordat men hupstukken past of verwijderd,
 - in geval van storing,
 - voor het schoonmaken,

- wanneer er geen toezicht is,
- na ieder gebruik.
- **Waarschuwing!** Verkeert gebruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat mag alleen gebruikt worden door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet dit apparaat gebruiken. Het apparaat en het powersnoer moeten goed weggehouden worden van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Elke keer dat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer en elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag het niet meer gebruikt worden: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten

hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- **Attentie:** Wanneer men het apparaat uitschakelt moet men wachten tot de motor geheel tot stilstand gekomen is.
- Zorg ervoor dat het apparaat en het snoer niet in aanraking komen met een hete ondergrond of andere hittebronnen.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Raak de netstekker niet met natte handen aan.
- Raak geen bewegende onderdelen aan tijdens gebruik, en plaats geen werktuigen (zoals deegschrapers of kooklepels) in de schaal totdat de motor geheel tot stilstand is gekomen.
- Houd uw haar, handen en losse kleding uit de buurt van bewegende onderdelen, openingen en/of ventilatieopeningen om te voorkomen dat deze verstrikt raken.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan zal de fabrikant geen aansprakelijkheid accepteren voor eventuele schades.

Gebruik voor de eerste keer

Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt moet men alle accessoires en hulpstukken schoonmaken zoals staat aangegeven in de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik voor korte periodes

De handmixer is ontworpen voor kortstondig bedrijf van 5 minuten (KB 5). Dit betekent dat de handmixer tot maximaal 5 minuten onafgebroken mag worden

gebruikt. Daarna moet de motor 20 minuten worden uitgeschakeld om af te koelen.

Schakelaar standen

- De handmixer is voorzien van een traploze schakelaar.
- **Stand 0:**
Uit
- **Lage schakelaarstand:**
Voor het mengen van lichte en vloeibare mengsels of bij het inroeren van ingrediënten
- **Middelste en hoge schakelaarstand:**
Voor het roeren en kneden
- Bij het kneden van zware en taai deegmassa's enkel werken met de hoogste schakelaarstand.

Turbo-functie

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, kan de maximale snelheid gedurende korte tijd met de turboknop worden ingeschakeld, ongeacht de afzonderlijke schakelaarstanden.

Selecteren van de hulpstukken

Kloppers

- Geschikt voor dunne en vloeibare mengsels zoals crèmes, mengen van deeg, aardappelpuree, eiwitten of slagroom enz.

Deeghaken

- Voor moeilijk kneedbaar deeg.
- De kneedhaak met het geïntegreerde plaatje moet in de linker, ietwat grotere opening () worden gestoken; de andere kneedhaak in de rechter opening



Werking

- De gekozen inzetstukken met lichte druk zo ver in de openingen aan de onderzijde van de mixer steken, tot ze inklikken.
- Gebruik een schaal die groot genoeg is voor de hoeveelheid ingrediënten.
- Elke schotel, elke kom, elk glas is geschikt. Voorwaarde is dat de inzetstukken er zich vrij in kunnen bewegen, en dat de recipiënten krasbestendig zijn.
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Nadat men de hulpstukken heeft aangesloten neemt men de mixer en plaatst deze met de hulpstukken in de schaal gevuld met de ingrediënten.
- Het apparaat met de schakelaar inschakelen.
- Wanneer het verwerken voltooid is of de werking onderbroken moet worden, schakel dan eerst het apparaat uit en wacht totdat de motor volledig stilstaat voordat de hulpstukken uit het mengsel gehaald worden.

Uitwerpen van de hulpstukken

- Altijd eerst het apparaat van het lichtnet loskoppelen voordat de hulpstukken eruit gehaald worden.
- Met een druk op de uitwerptoets () worden de inzetstukken automatisch uitgeworpen.

Onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat men het schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen dit apparaat nooit met vloeistoffen schoonmaken of onderdompelen.
- Het apparaat afvegen met een licht vochtige doek.
- Gardes en kneedhaken kunnen in een sopje of in de vaatwasser worden gereinigd. Na het reinigen grondig afdrogen.

Recept voor testinstituten

350 g	Bloem
5 g	Zout
10 g	Suiker
10 g	Boter
3 g	Gist
200 ml	Water

Mixproces:

1. 15 seconden op de laagste schakelaarstand
2. 30 seconden op de middelste schakelaarstand
3. 3 minuten, 30 seconden op de hoogste schakelaarstand

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recycleren. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Batidora

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Carcasa de plástico con mango
2. Cable de alimentación
3. Botón de separación 
4. Interruptor de encendido/apagado con regulación de potencia continua
5. Botón de la función turbo
6. 2 accesorios para amasar
7. 2 accesorios para batir

Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos

cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.
- Lave los accesorios para batir con agua y líquido lavavajillas o en el lavavajillas. Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Apague y desenchufe siempre el aparato
 - antes de colocar o retirar cualquier accesorios;
 - en caso de alguna avería;
 - antes de limpiar el aparato;

- antes de dejar el aparato sin supervisión;
- después de usarlo.
- **¡Advertencia!** El uso incorrecto puede provocar lesiones personales graves.
- El aparato podrá ser utilizado por personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, solo cuando hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo todo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No se debe permitir que los niños utilicen el aparato. El aparato y su cable eléctrico se deben mantener fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y alojamientos similares,
 - en casas rurales.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden ser peligrosos.
- **¡Cuidado!** Después de apagar el aparato, espere siempre a que el motor se detenga por completo. No toque ninguna parte en movimiento.

- Evite que la unidad o el cable de alimentación entren en contacto con superficies calientes o fuentes de calor.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; agarre la clavija.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- No toque ninguna pieza en movimiento durante el funcionamiento, y no introduzca ningún utensilio (por ejemplo un raspador de masa o una cuchara de madera) en el recipiente a menos que el motor se haya detenido por completo.
- Mantenga el cabello y la ropa suelta alejados de las piezas móviles, de las aberturas y de los orificios de ventilación para evitar que queden atrapados.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

Antes de emplearlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, deben lavarse todos los accesorios como se indica en la sección de *Limpieza y mantenimiento*.

Funcionamiento de corta duración

La batidora manual está diseñada para funcionar en periodos cortos de 5 minutos (KB 5). Esto supone que la batidora solo se puede usar durante un máximo de 5 minutos seguidos. Después debe desenchufarse y dejar enfriar el motor durante 20 minutos.

Posiciones del interruptor

- La batidora manual dispone de un interruptor continuo.
- **Posición 0:**
Apagado
- **Posición de nivel de potencia bajo:**
Para procesar ingredientes ligeros y líquidos o para mezclar cualquier tipo de ingredientes
- **Posición de nivel de potencia medio y alto:**
Para mezclar y amasar
- Cuando se amasen masas pesadas y duras, debe trabajarse solo con el nivel de potencia más alto.

Función turbo

Cuando el aparato está encendido, puede batirse al número máximo de revoluciones durante un periodo corto pulsando el botón turbo, independientemente del nivel de potencia que esté seleccionado.

Selección del accesorio adecuado

Los accesorios para batir

- Para mezclas ligeras o líquidas como cremas, masas, puré de patatas, claras de huevo, nata, etc.

Los accesorios para amasar

- Para masas espesas.
- Los ganchos amasadores con el platillo integrado deben encajarse en la abertura un poco más grande de la izquierda (); los otros ganchos amasadores en la abertura de la derecha ().

Funcionamiento

- Introduzca el accesorio batidor elegido en la parte inferior de la batidora, presionando ligeramente en los orificios hasta que encaje con un clic.
- Tomando en cuenta la cantidad de ingredientes, escoja un recipiente adecuadamente profundo.
- Se puede utilizar cualquier bol, olla o jarra. Siempre que los accesorios para batir puedan girar libremente y no se vayan a provocar arañazos al recipiente.
- Conecte el aparato a la toma de corriente.
- Después de acoplar los accesorios, coja la batidora y coloque los accesorios dentro del contenedor que lleva los ingredientes.
- Encienda el aparato con el interruptor.
- Después de procesar los ingredientes o si desea interrumpir el funcionamiento, primero apáguelo y espere hasta que el motor se haya detenido por completo antes de sacar los accesorios de la mezcla.

Separación de los accesorios

- Antes de extraer cualquier accesorio, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Si se pulsa el botón de expulsión () los accesorios se sueltan automáticamente del aparato.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica.
- Para evitar el riesgo de una descarga

eléctrica, no limpie el aparato con sustancias líquidas y no lo sumerja.

- Limpie la el exterior con un paño ligeramente húmedo.
- Las varillas y los ganchos se pueden lavar con agua y lavavajillas líquido o en el lavavajillas. Séquelo bien después de limpiarlo.

Masas densas (tipo amasadora)

350 g	Harina
5 g	Sal
10 g	Azúcar
10 g	Mantequilla
3 g	Levadura
200 ml	Agua

Proceso de mezclado:

1. 15 segundos a potencia mínima
2. 30 segundos a potencia media
3. 3 minutos, 30 segundos a potencia máxima

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Sbattitore

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Alloggiamento in plastica con maniglia
2. Cavo d'alimentazione
3. Pulsante di espulsione 
4. Interruttore di accensione/ spegnimento con regolatore di potenza a più posizioni
5. Pulsante per la funzione turbo
6. 2 ganci per impastare
7. 2 fruste

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, e nel rispetto delle norme di sicurezza, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- Gli accessori possono essere lavati con acqua e detersivo oppure in lavastoviglie. Per informazioni più dettagliate su come pulire

l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.

- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente
 - prima di inserire o rimuovere uno qualsiasi degli accessori,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio,
 - se lasciato incustodito,
 - dopo l'uso.
- **Avvertenza!** Il cattivo uso può essere causa di gravi lesioni alla persona.
- L'apparecchio può essere usato anche da persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, a condizione che siano sotto sorveglianza, che siano state date loro istruzioni

sull'uso dell'apparecchio e che comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.

- Ai bambini non deve essere consentito l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori della portata dei bambini.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni

simili,
- da clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).

- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Attenzione:** Dopo aver spento l'apparecchio, aspettate sempre che il motore si sia arrestato completamente. Non toccate nessun elemento in movimento.
- Evitate che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con superfici calde, come piastre elettriche o fonti di calore a fiamma libera.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- Non toccare la spina di alimentazione con le mani umide.
- Durante il funzionamento, non toccate

nessuna parte in movimento, e non inserite nel bicchiere rotante nessun utensile (come per esempio il raschietto per l'impasto o dei cucchiaini da cucina) se il motore non è completamente fermo.

- Tenere capelli, mani e indumenti larghi lontani dalle parti in movimento, dalle aperture e dalle prese d'aria per evitare che si impiglino.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate tutti gli accessori nel modo indicato nella sezione *Manutenzione e pulizia*.

Funzionamento per periodi brevi

Lo sbattitore è concepito per essere utilizzato per periodi brevi di massimo 5 minuti (KB 5). Ciò significa che lo sbattitore può essere adoperato per un massimo di 5 minuti di seguito. Dopo, spegnete l'apparecchio e lasciate raffreddare il motore per 20 minuti.

Impostazioni dell'interruttore

- L'apparecchio è dotato di un interruttore a più posizioni.
- **Posizione 0:**
Spento
- **Interruttore abbassato:**
Per mescolare amalgami leggeri e liquidi o per mescolare altri ingredienti
- **Interruttore in posizione centrale o**

sollevato:

Per mescolare e impastare

- Per le paste pesanti, occorre usare la posizione corrispondente alla velocità più elevata.

La funzione turbo

Una volta acceso l'apparecchio, premendo verso il basso il pulsante turbo per brevi periodi si raggiungerà la velocità massima, indipendentemente dal livello di velocità scelto.

Scelta degli accessori

Le fruste

- Adatte per impasti leggeri e liquidi come creme, impasti, patate schiacciate, albumi o panna e altro.

Il gancio per impastare

- Per lavorare impasti duri del tipo paste alimentari.
- Il gancio con la piastrina integrata va inserito nell'apertura più grande a sinistra (); l'altro gancio nell'apertura a destra ().

Funzionamento

- Inserite gli accessori scelti nelle aperture sotto lo sbattitore e spingeteli delicatamente verso l'alto fino a bloccarli in sede.
- Servitevi di una terrina abbastanza profonda da contenere tutti gli ingredienti.
- Potrete utilizzare una qualsiasi terrina, un contenitore cilindrico o un bicchiere purché siano resistenti ai graffi e

consentano la libera rotazione degli accessori.

- Collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica.
- Dopo aver attaccato gli accessori, prendete lo sbattitore in mano e introduce gli accessori nel contenitore riempito con gli ingredienti.
- Agendo sull'interruttore, accendete l'apparecchio.
- Alla fine della lavorazione, o se volete interrompere il funzionamento, spegnete l'apparecchio e aspettate che si sia fermato completamente prima di sollevare gli accessori dall'amalgama.

Espulsione degli accessori

- Scollegate sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di espellere gli accessori.
- Le fruste o i ganci per impastare si staccheranno automaticamente premendo il pulsante di espulsione ().

Manutenzione e pulizia

- Prima di ogni pulizia, assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente.
- Per evitare eventuali rischi di scosse elettriche, non pulite l'apparecchio con liquidi e non immergetelo in sostanze liquide.
- L'alloggiamento potrà essere strofinato con un panno leggermente umido e non lanuginoso.
- Potete pulire le fruste e i ganci per impastare utilizzando acqua calda e detersivo oppure in lavastoviglie.

Asciugateli con cura dopo la pulizia.

Ricetta per gli istituti di collaudo

350 g di farina
5 g di sale
10 g di zucchero
10 g di burro
3 g di lievito
200 ml di acqua

Procedura di impasto:

1. 15 secondi alla velocità più bassa
2. 30 secondi alla velocità media
3. 3 minuti, 30 secondi alla velocità più elevata

Smaltimento

Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai

normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Håndmikser

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Plastikkabinat med håndtag
2. Ledning med stik
3. Udløserknop 
4. Tænd/slukknop med trinløs regulering
5. Turboknap
6. 2 dejkroge
7. 2 piskeris

Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer, og overholde sikkerhedsbestemmelserne, skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig,

skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).

- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Røreværktøjet kan vaskes i opvaskevand eller i opvaskemaskinen. Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Sluk altid apparatet og tag stikket ud af stikkontakten
 - inden noget af tilbehøret sættes på eller tages af,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden apparatet rengøres,
 - når apparatet ikke er under opsyn,
 - efter brug.
- **Advarsel!** Misbrug kan forårsage alvorlig

personskade.

- Apparatet må ikke benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at benytte dette apparat. Apparatet og dets ledning må altid holdes langt væk fra børn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer

eller andre mindre

virksomheder,

- landbrugsvirksomheder,
- af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
- B&B pensionater.

- **Advarsel:** Hold altid børn væk fra emballagen eftersom den udgør en potentiel fare. Der er f.eks. risiko for kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Advarsel:** Vent altid indtil motoren er stoppet fuldstændigt efter der er slukket for apparatet. Rør aldrig ved de bevægelige dele.
- Lad ikke kabinettet eller ledningen komme i berøring med varme overflader såsom kogeplader, eller komme i kontakt med åben ild.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Tag ikke fat i stikket med våde hænder.
- Rør aldrig ved de bevægelige dele under brug, og anbring aldrig nogen genstande (som f.eks. dejskrabere eller

grydeskeer) i røreskålen medmindre motoren er stoppet fuldstændigt.

- Hold hår, hænder og løs beklædning på afstand af bevægelige dele, åbninger og luftsprækker, så intet sætter sig fast.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

Før første brug

Inden apparatet tages i brug for første gang skal alle dele og tilbehør rengøres som anvist under *Rengøring og vedligehold*.

Kort tids betjening

Håndmixeren er beregnet til kortvarig brug af en varighed på 5 minutter (KB 5). Dvs. at håndmixeren højst kan anvendes uafbrudt i op til 5 minutter ad gangen. Herefter skal motoren slukkes i 20 minutter for at køle af.

Positionskontaktens indstillinger

- Håndmixeren har trinløs regulering.
- **Position 0:**
Slukket
- **Lavt omdrejningstal:**
Til omrøring af lette og flydende blandinger eller når nye ingredienser tilsættes
- **Mellem og højt omdrejningstal:**
Til omrøring og æltning
- Ved æltning af tunge og seje dejmasser skal der altid arbejdes ved højeste omdrejningstal.

Turbo funktion

Med et tryk på turboknappen kan mixeren ved ethvert omdrejningstal kortvarigt bringes op på højeste omdrejningstal.

Valg af tilbehør

Piskeris

- Egnet til lette eller flydende blandinger såsom creme, kagedej, kartoffelmos, æggehvider eller is etc.

Dejkroge

- Til tungere dej og æltning.
- Dejkroge med pladen skal sættes i den venstre åbning, der er en anelse større (), den anden dejkrog sættes i den højre åbning ().

Operation

- Skub det valgte røreværktøj helt ind i åbningen på mixerens underside, og lad det klikke på plads.
- Brug altid en tilstrækkelig dyb røreskål, afhængig af portionens størrelse.
- Alle gryder, skåle og glas er velegnede, såfremt de er ridsefaste, og røreværktøjet kan dreje frit i beholderen.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Når tilbehøret er sat på, holdes mikseren i hånden og røretilbehøret sættes ned i skålen der allerede er fyldt med ingredienserne.
- Tænd apparatet på kontakten.
- Når omrøringen er færdig, eller hvis du ønsker at afbryde den, sluk mikseren, og vent indtil motoren er fuldstændig standset, inden røretilbehøret løftes ud af blandingen.

Udtagning af tilbehøret

- Sluk altid for stikkontakten eller tag stikket ud inden tilbehøret tages ud af apparatet.
- Med et tryk på udløserknappen () frigøres røreværktøjet automatisk fra apparatet.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten inden rengøring.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med nogen former for væske eller nedsænkes i væske.
- Tør mixeren over med en let fugtet klud.
- Piskeris og dejkroge kan vaskes i opvaskevand eller i opvaskemaskinen. Tør grundigt efter rengøringen.

Opskrift til testinstitutter

350 g mel
5 g salt
10 g sukker
10 g smør
3 g gær
200 ml vand

Blandingsproces:

1. 15 sekunder på laveste omdrejningstal
2. 30 sekunder på mellemste omdrejningstal
3. 3 minutter og 30 sekunder på højeste omdrejningstal

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Elvisp

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Plasthölje med handtag
2. Elsladd med stickpropp
3. Utlösningssknapp 
4. Strömbrytare med steglös effektkontroll
5. Turboknapp
6. 2 degkrokar
7. 2 vispar

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Rengör tillbehören under rinnande vattnet eller i en diskmaskin. Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur

vägguttaget

- innan du monterar på eller tar bort tillbehör
- om apparaten krånglar,
- innan du rengör apparaten,
- när apparaten inte övervakas,
- efter användning.
- **Varning!** Felaktig användning kan orsaka svåra personskador.
- Denna apparat kan användas av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn får inte använda denna apparat. Apparaten och dess elsladd bör ställas utom räckhåll för barn.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller

om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

- **Varning:** När du stängt av mixern bör du vänta tills motorn har stannat helt. Rör aldrig delar som är i rörelse.
- Låt inte apparaten eller elsladden komma i kontakt med heta ytor eller heta källor.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Rör aldrig vid strömkontakten med våta händer.
- Vidrör inte apparatens rörliga delar när den är i användning och sätt inga tillbehör (såsom degskrapor eller skopor) i skålen om inte motorn helt har stannat.
- Håll hår, händer och lös klädsel borta från rörliga delar, öppningar och ventilationsöppningar för att undvika att de skall fastna.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången bör all utrustning och alla extra tillbehör rengöras enligt avsnittet *Skötsel och rengöring*.

Kortvarig användning

Elvispen är designad för att användas under korta perioder på fem minuter (KB 5). Det innebär att elvispen inte bör användas kontinuerligt i mer än fem minuter. Stäng av

apparaten efter användning och låt motorn svalna i 20 minuter.

Hastighetsinställningar

- Elvispen har en steglös effektkontroll.
- **Läge 0:**
Av
- **Knappens nedre läge:**
För vispning av lätta och flytande ingredienser, eller för att blanda i ytterligare ingredienser.
- **Mellan- och övre läge:**
För blandning och knådning
- För tunga och segare degblandningar måste knappens övre läge användas.

Turbofunktion

Medan apparaten är påslagen kan maximal hastighet uppnås under korta perioder genom att trycka på turboknappen – oavsett vald hastighet.

Välja tillbehör

Vispar

- För lätta och flytande blandningar såsom krämer, degar, potatismos, äggvita eller vispgräddor etc.

Degkrokar

- För tung deg som kräver knådning.
- Degkroken, med den integrerade skyddsplåten, måste föras in i den större öppningen () till vänster. Den andra degkroken ska föras in i den högra öppningen ().

Användning

- För in de valda tillbehören i öppningarna på undersidan av elvispen och tryck dem försiktigt uppåt, till de låses på plats.
- Använd en tillräckligt djup skål med tanke på mängden ingredienser.
- Alla typer av skålar, runda behållare eller glaskärl är lämpliga, förutsatt att de inte kan repas och att tillbehören kan rotera fritt inuti.
- Anslut apparaten till eluttaget.
- När tilläggsutrustningen monterats på, håller du i elvispen så att tillbehören är inuti skålen med ingredienserna.
- Använd strömbrytaren för att slå på apparaten.
- När processen är klar eller om du vill avbryta den, stänger du först av elvispen och väntar tills motorn har stannat helt, innan du lyfter tillbehören ur blandningen.

Så tas tillbehören loss

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du lossar elvispens tillbehör.
- Tillbehören frigörs automatiskt () när frigöringsknappen trycks in.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra eller doppa apparaten i vätskor.
- Använd en lätt fuktad trasa för att torka av höljet.
- Visparna och degkrokarna kan rengöras under rinnande vattnet eller i en diskmaskin. Torka noggrant efter rengöring.

Recept för testinstitut

350 g	Mjöl
5 g	Salt
10 g	Socker
10 g	Smör
3 g	Jäst
200 ml	Vatten

Blandningsförfarande:

1. 15 sekunder på knappens nedre läge
2. 30 sekunder på knappens mellanläge
3. 3 minuter och 30 sekunder på knappens övre läge

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

- ennen lisäosien asennusta tai irrottamista,
- jos laitteessa ilmenee vikaa,
- ennen laitteen puhdistusta,
- kun laite ei ole valvottuna,
- käytön jälkeen,
- **Varoitus!** Väärinkäytöstä saattaa seurata vakavia henkilövammoja.
- Henkilö, jolla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai jolla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, saa käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että hän on valvonnan alaisena tai hänelle on annettu tarkat ohjeet laitteen käyttämiseen. Lisäksi hän ymmärtää täysin laitteen käyttöön liittyvät vaarat ja noudattaa tarvittavia turvatoimia.
- Lasten ei saa antaa käyttää laitetta. Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot

voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.

- **Varoitus:** Kun olet katkaissut virran, odota aina kunnes moottori on täysin pysähtynyt äläkä kosketa mitään liikkuvia osia.
- Älä anna laitteen kotelon tai liitäntäjohtoon koskettaa kuumia pintoja kuten keittolevyä tai muita avoimia lämpölähteitä.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta; tartu aina pistotulppaan.
- Älä tartu virtapistokkeeseen märin käsin.
- Älä koske liikkuviin osiin käytön aikana äläkä laita kulhoon mitään apuvälineitä (esim. taikinakaapimia tai lusikoita) ennen kuin moottori on kokonaan pysähtynyt.
- Pidä hiukset, kädet ja löysät vaatteet poissa liikkuvien osien, aukkojen ja tuuletusaukkojen läheisyydestä, jotta ne eivät takertuisi niihin.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

Ennen käyttöä

Kaikki varusteet ja lisäosat on puhdistettava jaksossa *Laitteen puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla ennen kuin laitetta käytetään ensimmäisen kerran.

Lyhytaikainen käyttö

Käsivatkain on suunniteltu lyhytaikaiseen 5 minuutin käyttöön (KB 5). Tämä tarkoittaa sitä, että käsivatkainta voidaan käyttää yhtäjaksoisesti enintään 5 minuuttia. Tämän jälkeen moottori on kytkettävä pois päältä jäähtymään 20 minuutiksi.

Kytkimen asetukset

- Käsivatkain on varustettu portaattomalla kytkimellä.
- **Asento 0:**
Pois päältä
- **Alhainen kytkinasento:**
Kevyiden ja nestemäisten seosten sekoittamiseen tai aineiden lisäämiseen sekoitettaessa
- **Kytkimen keskiasento ja korkea asento:**
Sekoittamiseen ja vaivaukseen
- Kun vaivaat raskasta ja sitkeää taikinaa, käytä vain korkeinta kytkinasentoa.

Turbotoiminto

Kun laite on kytketty päälle, turbopainikkeella voidaan kytkeä hetkeksi maksiminopeus päälle yksittäisistä kytkinasetuksista riippumatta.

Lisäosien valinta

Vispilät

- Soveltuvat kevyiden ja nestemäisten seoksien kuten kermaseoksien, taikinasekoituksen, perunamuusin, munanvalkuaisen tai kerman yms. valmistukseen.

Taikinakoukut

- Käytetään raskaaseen, vaivattavaan taikinaan.
- Taikinakoukku, jossa on sisäänrakennettu levy, on työnnettävä vasempaan, hieman suurempaan aukkoon (); toinen taikinakoukku oikeaan aukkoon ().

Käyttö

- Työnnä valitut sekoittimet vatkaimeen alapuolella oleviin aukkoihin kevyesti painamalla, kunnes ne napsahtavat paikalleen.
- Käytä tarpeeksi syvää kulhoa aineiden määrästä riippuen.
- Mikä tahansa kulho, kannu tai lasiastia sopii vatkaamiseen. Edellytyksenä on, että sekoittimet voivat pyöriä siinä vapaasti, ja että astiat eivät ole herkkiä naarmuuntumaan.
- Liitä laite verkkovirtaan.
- Ota lisävarusteiden kiinnityksen jälkeen vatkaimeen kiinni ja aseta kiinnitetyt lisäosat raaka-aineilla täytettyyn astiaan.
- Kytke laite päälle kytkimestä.
- Kun olet lopettanut sekoittamisen tai haluat keskeyttää toiminnan, katkaise virta laitteesta ja odota moottorin pysähtymistä ennen lisäosien poistamista seoksesta.

Lisävarusteiden poistaminen

- Irrota laite aina verkkovirrasta ennen lisäosien irrottamista.
- Painamalla irrotuspainiketta () sekoittimet irtoavat automaattisesti laitteesta.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä puhdistaa laitetta nesteillä äläkä upota sitä nesteisiin.
- Pyyhi kotelo hieman kostealla liinalla.
- Vispilät ja taikinakoukut voidaan puhdistaa vedellä huuhtelemalla tai astianpesukoneessa. Kuivaa huolellisesti puhdistuksen jälkeen.

Resepsi testausta varten

350 g	jauhoja
5 g	suolaa
10 g	sokeria
10 g	voita
3 g	hiivaa

200 ml vettä

Sekoittaminen:

1. 15 sekuntia pienimmällä kytkinasetuksella
2. 30 sekuntia kytkin keskiasennossa
3. 3 minuuttia 30 sekuntia korkeimmalla kytkinasetuksella

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Batedeira

Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Conexão

A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho. O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

Estrutura

1. Caixa com pega
2. Cabo elétrico com ficha de alimentação
3. Botão de desbloqueio 
4. Interruptor de ligar/desligar com controlo de potência continuamente variável
5. Botão Turbo
6. 2 ganchos para amassar
7. 2 batedores

Instruções de segurança

- Para evitar correr riscos e cumprir os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só

podem ser efetuadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).

- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Lavar os acessórios da batedeira com água ou na máquina de lavar louça. Para obter instruções de limpeza detalhadas, consulte a secção *Limpeza e manutenção*.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha de alimentação
 - antes de colocar ou ejetar os acessórios da batedeira,
 - no caso de ocorrer

alguma avaria durante a operação,

- antes de cada limpeza,
- na ausência de supervisão,
- após cada utilização.
- **Aviso!** A utilização incorreta do aparelho pode provocar ferimentos!
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativamente ao uso seguro do aparelho e que tenham compreendido os perigos resultantes da sua utilização.
- O aparelho não deve ser utilizado por crianças. O dispositivo e o seu cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
 - em cozinhas para funcionários em lojas, escritórios e ambientes de trabalho;
 - em quintas,
 - hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
 - em pensões.
- Deve manter todo o material de embalagem afastado das crianças. Existe o perigo de asfixia!
- Antes da instalação, deve verificar todo o equipamento, incluindo o cabo de ligação e quaisquer outros acessórios, relativamente a defeitos e danos que possam prejudicar a fiabilidade funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho sofreu o impacto de uma queda, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Se este

for o caso, não utilize o aparelho.

- **Atenção!** Os acessórios do misturador rodam ainda depois de terem sido desligadas. Aguarde pela paragem do motor!
- Nem a caixa nem o cabo de ligação devem ser expostos a calor externo.
- Não retirar a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo de ligação, mas segurando-a.
- Não tocar na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- Nunca pegar nos acessórios do misturador em movimento, nem tocar com uma espátula, uma colher de pau ou similar.
- Manter o cabelo, as mãos e o vestuário solto afastados de peças móveis, aberturas e respiradouros para evitar que se enredem.
- Se o aparelho for operado incorretamente ou para um fim que não o recomendado, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.

Antes da primeira utilização

Limpar todas as peças conforme descrito em *Limpeza e manutenção*.

Serviço de curta duração

A batedeira foi concebida para uma operação de curto prazo de 5 minutos (KB 5). Isto significa que a batedeira pode ser utilizada continuamente até um máximo de 5 minutos. Depois, o motor deve ser desligado durante 20 minutos para arrefecer.

Comutação

- A batedeira está equipada com um interruptor sem nível.
- **Posição 0:**
Desligado
- **Posição baixa do interruptor:**
para mistura lenta, batimento, incorporação e mistura de ingredientes
- **Posição média e alta do interruptor:**
para todas as operações de misturar e amassar
- Ao amassar massa pesada e dura, utilizar apenas a posição mais alta do interruptor.

Nível turbo

Quando o aparelho é ligado, o botão turbo pode ser utilizado para ligar brevemente a velocidade máxima, independentemente dos níveis de comutação individuais.

Seleção de acessórios da batedeira

Batedores

- Para misturas líquidas leves, tais como natas, espuma, puré de batata, clara de ovo, nata (chantilly), etc.

Gancho para amassar

- Para amassar massa.
- O gancho de massa com a placa integrada deve ser inserido na abertura esquerda, ligeiramente maior (); o outro gancho de massa na abertura direita ().

Utilização

- Inserir os acessórios da batedeira selecionados nas aberturas na parte inferior da batedeira com uma ligeira pressão, até que encaixem na posição pretendida.
- Selecione um recipiente suficientemente alto, dependendo da quantidade de material a ser mexido.
- Qualquer taça, pote ou copo é adequado. Desde que os elementos de agitação possam rodar livremente neles e os recipientes sejam resistentes aos riscos.
- Ligar a ficha à tomada principal.
- Pegue na batedeira com os respetivos acessórios com a mão e segure-os sobre o material de mistura.
- Ligue o aparelho no interruptor.
- Se o trabalho tiver de ser interrompido ou parado, desligue a batedeira e aguarde que o motor pare antes de retirar os acessórios da batedeira do material de mistura.

Desacoplamento dos acessórios da batedeira

- Desligue a ficha da rede antes de soltar os acessórios da batedeira.
- Ao premir o botão ejetar () os acessórios são automaticamente libertados do aparelho.

Limpeza e manutenção

- Antes da limpeza, desligar sempre a ficha da rede elétrica.
- Por razões de segurança elétrica, o aparelho não deve ser limpo com líquidos nem neles imerso.
- Limpar a caixa com um pano ligeiramente humedecido.
- Os batedores e os ganchos de massa podem ser lavados com água de enxaguamento ou na máquina de lavar louça. Secar completamente após a limpeza.

Receita para institutos de teste

350 g	Farinha
5 g	Sal
10 g	Açúcar
10 g	Manteiga
3 g	Fermento
200 ml	Água

Processo de mistura:

1. 15 segundos na posição mais baixa do interruptor
2. 30 segundos na posição de nível médio do interruptor
3. 3 minutos e 30 segundos na posição mais alta do interruptor

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Mikser ręczny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić aby napięcie sieciowe zgadzało się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób jest zgodny z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Plastikowy korpus obudowy z uchwytem
2. Przewód przyłączeniowy
3. Przycisk zwalniający 
4. Włącznik/wyłącznik z płynną regulacją mocy
5. Przycisk turbo
6. 2 wyrabiacze do ciasta
7. 2 ubijaki

Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta (zob. załącznik).
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Wkłady mieszające czyścić w wodzie z dodatkiem detergentu lub w zmywarce. Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

- Urządzenie należy wyłączyć i wyjąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego
 - przed przystąpieniem do zakładania lub zdejmowania akcesoriów;
 - w przypadku stwierdzenia awarii urządzenia;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia;
 - zanim urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru;
 - po zakończeniu czynności.
- **Ostrzeżenie!**
Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia tylko wówczas, kiedy znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia przez dzieci. Nie dopuszczać dzieci w pobliże urządzenia lub jego przewodu zasilającego.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;

- hotelach, motelach itp.
oraz innych podobnych
lokalach (przez klientów);

- pensjonatach.

- **Ostrzeżenie!** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Ostrzeżenie!** Po zakończeniu czynności i wyłączeniu miksera z sieci należy poczekać aż silnik całkowicie przestanie pracować. Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części miksera.
- Należy uważać aby obudowa i przewód przyłączeniowy nie stykały się z gorącą powierzchnią (jak płyta kuchenna) lub znajdowały w pobliżu jakichkolwiek łatwo dostępnych źródeł ciepła czy ognia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka w ścianie.
- Nie należy dotykać wtyczki mokrymi

rękami.

- Nie należy dotykać żadnych ruchomych części malaksera w trakcie pracy, ani też wkładać do miski przyborów kuchennych (np. łyżki) przed całkowitym zatrzymaniem się silnika.
- Włosy, dłonie i luźne ubranie trzymać z dala od ruchomych części, otworów i szczelin wentylacyjnych, aby uniknąć pochwycenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przed użyciem malaksera po raz pierwszy

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, wszystkie elementy wyposażenia dodatkowego i akcesoria należy wyczyścić zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.

Krótki czas operacyjny miksera

Mikser ręczny przeznaczony jest do pracy krótkotrwałej 5 minut (KB 5). Oznacza to, że mikser ręczny może być używany bez przerwy przez maksymalnie 5 minut. Następnie należy wyłączyć urządzenie na 20 minut i odczekać na jego ostygnięcie.

Przełącznik

- Mikser ręczny wyposażony jest w przełącznik bezstopniowy.
- **Pozycja 0:**
Wyl
- **Niska pozycja przełącznika:**
Do miksowania płynnych i lekkich mieszanek lub dodawania składników
- Średnia i wysoka pozycja przełącznika:
Do mieszania i ugniatania
- Przy wyrabianiu ciężkiego i twardego ciasta należy używać tylko najwyższej pozycji przełącznika.

Funkcja turbo

Gdy urządzenie jest włączone, za pomocą przycisku turbo można na krótko włączyć maksymalną prędkość, niezależnie od poszczególnych poziomów przełącznika.

Dobór akcesoriów

Ubijaki

- Do lekkich i płynnych mieszanek, jak np. kremy, lekkie ciasto, ziemniaki, jaja, śmietana itp.

Wyrabiacze do ciast

- Do zagniatania gęstego ciasta.
- Hak do ciasta ze zintegrowaną tarczą należy włożyć do lewego, nieco większego otworu (); drugi hak do ciasta – do prawego otworu ().

Obsługa

- Włożyć wybrane wkłady mieszające do otworów na spodzie miksera z lekkim naciskiem, do kliknięcia.
- Głębokość naczynia do miksowania należy dobrać odpowiednio do objętości miksowanych składników.
- Odpowiednia jest każda miska, każdy garnek, każda szklanka. Warunkiem jest, by wkłady mieszające mogły się w nich swobodnie obracać, a naczynia były odporne na zarysowania.
- Podłączyć urządzenie do zasilania.
- Zamocuj części ruchome. Trzymając mikser za uchwyt, włoż części ruchome do naczynia wypełnionego składnikami do miksowania.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika.
- Po zakończeniu mieszania lub wyrabiania albo w przypadku potrzeby przerwania pracy, wyłączyć urządzenie, odczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma i dopiero wtedy wyjąć końcówkę z mieszanki lub ciasta.

Przycisk zwalniający

- Przed przystąpieniem do wysuwania końcówek z urządzenia zawsze należy najpierw odłączyć je od zasilania.
- Po naciśnięciu przycisku wysuwania () wkłady są automatycznie uwalniane z urządzenia.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy się upewnić, że urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie czyścić urządzenia cieczami ani nie zanurzać go.
- Obudowę należy przecierać lekko wilgotną szmatką.
- Trzepaczki i haki do ciasta można myć w wodzie z detergentem lub w zmywarce. Po czyszczeniu dokładnie wysuszyć.

Przepis dla instytucji kontrolujących

350 g mąki
5 g soli
10 g cukru
10 g masła
3 g drożdży
200 ml wody

Proces mieszania:

1. 15 sekund przy najniższej pozycji przełącznika
2. 30 sekund przy średniej pozycji przełącznika
3. 3 minuty, 30 sekund przy najwyższej pozycji przełącznika

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Μίξερ χειρός

Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Πλαστικό περίβλημα με λαβή
2. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
3. Κουμπί απεμπλοκής (ξεκλειδώματος)
4.  Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης με συνεχή ρύθμιση ισχύος
5. Κουμπί τούρμπο
6. 2 ζυμωτήρες
7. 2 χτυπητήρια

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Καθαρίζετε τους αναδευτήρες στο χέρι με νερό και απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων. Για

αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

- Κλείνετε πάντα τη συσκευή και βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα
 - πριν προσθέτετε ή αφαιρείτε οποιαδήποτε εξαρτήματα,
 - σε περίπτωση βλάβης,
 - πριν καθαρίσετε τη συσκευή,
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη,
 - μετά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα

και γνώσεις μόνο εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,

- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Προσοχή!** Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε να σταματήσει εντελώς ο: κινητήρας. Μην αγγίζετε κανένα κινούμενο εξάρτημα.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με εστίες/πηγές θερμότητας.
- Όταν βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα, ποτέ μην το τραβάτε φροντίζετε πάντα να πιάνετε σταθερά την πρίζα.

- Μην αγγίζετε το φως με υγρά χέρια.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη κατά τη λειτουργία τους και μην τοποθετείτε σκεύη (π.χ. σπάτουλα για ζύμη ή κουτάλες μαγειρέματος) στο μππολ εκτός αν είναι εντελώς ακίνητο το μοτέρ.
- Κρατάτε μακριά μαλλιά, χέρια και φαρδιά ρούχα από τα κινούμενα εξαρτήματα, τα ανοίγματα και τις σπές εξαερισμού που μπορεί να τα παγιδέψουν.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε όλα τα εξαρτήματα και αξεσουάρ όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».

Σύντομη λειτουργία

Το μίξερ χειρός είναι σχεδιασμένο για σύντομη λειτουργία 5 λεπτών (KB 5). Με άλλα λόγια, το μίξερ χειρός μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 5 λεπτά χωρίς διακοπή. Στη συνέχεια, θα πρέπει να απενεργοποιήσετε το μοτέρ και να το αφήσετε να κρυώσει για 20 λεπτά.

Ρυθμίσεις διακόπτη

- Το μίξερ χειρός διαθέτει έναν διακόπτη συνεχούς ρύθμισης.
- **Θέση 0:**
Ανενεργή
- **Χαμηλή ρύθμιση διακόπτη:**
Για ελαφρά ανάμιξη και υγρά μίγματα ή όταν προσθέτετε οποιοδήποτε συστατικό
- **Μεσαία και υψηλή ρύθμιση διακόπτη:**
Για ανάμιξη και ζύμωμα
- Για το ζύμωμα πυκνής και σκληρής ζύμης να χρησιμοποιείτε μόνο την υψηλότερη ρύθμιση του διακόπτη.

Λειτουργία τούρμπο

Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, μπορείτε να ενεργοποιήσετε για περιορισμένο χρόνο τη μέγιστη ταχύτητα με τη βοήθεια του πλήκτρου Turbo, ανεξάρτητα από τις επιμέρους βαθμίδες λειτουργίας.

Επιλογή των εξαρτημάτων

Χτυπητήρια

- Κατάλληλο για ελαφρά και υγρά μίγματα όπως κρέμες, ζύμες, πουρές, μαρέγκα ή σαντιγί, κτλ.

Ζυμωτήρες

- Για βαριά ζύμη, τύπου ζυμώματος.
- Ο ζυμωτήρας με τον ενσωματωμένο δίσκο πρέπει να εισέλθει στην αριστερή, λίγο μεγαλύτερη οπή (). Ο άλλος ζυμωτήρας πρέπει να εισέλθει στη δεξιά οπή ().

Λειτουργία

- Ασκώντας ελαφρά πίεση, εισαγάγετε τους επιλεγμένους αναδευτήρες στις οπές του κάτω μέρους του μίξερ, μέχρι να ασφαλισουν στη θέση τους.
- Χρησιμοποιήστε ένα μπουλ αρκετά βαθύ, ανάλογα με την ποσότητα των υλικών.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάθε είδους μπουλ, μαγειρικό σκεύος ή γυάλινο δοχείο. Προϋπόθεση είναι να μπορούν να περιστρέφονται ελεύθερα οι αναδευτήρες και να μην είναι ευαίσθητη στη χάραξη η επιφάνεια του δοχείου.
- Συνδέστε τη συσκευή στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Μόλις τοποθετηθούν τα εξαρτήματα, πιάστε το μίξερ και τοποθετήστε τα εξαρτήματα μέσα στο δοχείο που είναι γεμάτο με τα υλικά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη.
- Όταν ολοκληρώσετε την επεξεργασία, ή αν θέλετε να διακόψετε τη λειτουργία, σβήστε πρώτα το μοτέρ και περιμένετε μέχρι αυτό να ακινητοποιηθεί εντελώς πριν βγάλετε τα εξαρτήματα από το μίγμα.

Απεμπλοκή εξαρτημάτων

- Πριν βγάλετε οποιαδήποτε εξαρτήματα, να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Τα εξαρτήματα αποσπώνται αυτόματα από τη συσκευή με πίεση του πλήκτρου αποβολής ().

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε τη συσκευή με υγρά και μην τη βυθίζετε σε υγρά.
- Σκουπίστε το περίβλημα με ένα ελαφρά νοτισμένο πανί.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τους αναδευτήρες και τους ζυμωτήρες στο χέρι με νερό και απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων. Στεγνώστε τους καλά μετά τον καθαρισμό.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Συνταγή για ινστιτούτα δοκιμών

- 350 g αλεύρι
- 5 g αλάτι
- 10 g ζάχαρη
- 10 g βούτυρο
- 3 g μαγιά
- 200 ml νερό

Διαδικασία ανάμειξης:

1. 15 δευτερόλεπτα στην πιο χαμηλή ρύθμιση
2. 30 δευτερόλεπτα στη μεσαία ρύθμιση
3. 3 λεπτά, 30 δευτερόλεπτα στην πιο υψηλή ρύθμιση

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10617.0000 **10/23**

